



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07308  
424-0237  
434-0807  
УНКОС: 435-8740  
— Тел. з Нью-Йорку:  
Barely 7-4122  
УНКОС: Barely 7-5337

РІК LXXX. Ч. 148. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК ВІСІРОК, 14-го СЕРПНЯ 1973 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, AUGUST 14, 1973 No. 148. VOL. LXXX.

### КОРОТКІ ВІСТКИ

**КОЛИШНІЙ СЕКРЕТАР ОБОРОНИ МЕЛВІН ЛЕРД** заявив, що в 1969-му році він наказав виготовити "окрему процедуру звітування" про бомбардування Камбоджі, але заперечив, що він санкціонував фальсифікацію документів пробитрання збройних сил і Департаменту оборони та флоту, щоб виглядало ніби бомбардування відбулося на території Південного В'єтнаму, а не невдалої Камбоджі. Сенатська комісія в справах збройних сил тепер розглядає справу цих бомбардувань і твердять, що офіційні звіти були підроблені.

**ЦІНИ НА НАФТУ ТА НА НАФТОВІ ПРОДУКТИ** залишаються під урядовою контролею на невизначений час, хоч "замороження" ціни на більшість інших промислових продуктів було знято в понеділок, 13-го серпня. Д-р Речник Білого Дому заявив, що "замороження" ціни на нафту буде продовжене принаймні до 19-го серпня, а після того буде встановлена нова верхня межа на ціни нафти та нафтових продуктів.

**БАГАТО БАНКІВ ПІДВИСИЛИ** відсоткові ставки на позиції для великих корпорацій до 9,25 відсотка. Тільки тиждів тому відсоткові ставки на такі позиції підвищили до 9 відсотків. На початку цього року ці ставки становили 6 відсотків. Секретар скарбу Джордж Шульц заявив, що найвища підшка допоможе стримати надто швидкий економічний зріст.

**КОЛИШНІЙ ДИКТАТОР АРГЕНТИНИ ХУАН ПЕРОН** заявив, що він буде кандидатом на пост президента цієї південноамериканської країни, а його жінка Ісабела буде кандидатом на віцепрезидента. Пероністська партія іменувала їх на ці пости ще тиждів тому, але Перон тоді ще не дав своєї згоди. Якщо Перон виграє спеціальні президентські вибори 23-го вересня п. р., то він повернеться до влади після 18 років політичного екзилу. Політичні коментатори твердять, що Перон вибори напевно виграє.

**У ЗВ'ЯЗКУ З ЦИМ, ЩО 15 СЕРПНЯ АМЕРИКАНСЬКІ ЛІТАКИ ПЕРЕСТАНУТЬ БОМБАРДУВАННЯ** в Камбоджі, уряд Лон Нолла планує використати для оборонних цілей власне легуноне. В загальному, однак, панує переконання, що уряд Лон Нолла довго не втримається при владі і що поворот принца Сіанука до Камбоджі неминучий.

**НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ ПРИНІСЛИ** до повного загострення у зв'язку із захопленням з доручення ізраїльського уряду ліванського пасажирського літака. Ізраїльські винищувачі примусили ліванський літак приземлитися в Ізраїлі, де поліція перевела розшуки за лідером палестинського визвольного руху д-ром Джорджом Габашем. Як виявилось, Габаша не було на літаку, захопленні якого вважається за грубе порушення міжнародного права. Уряд Лівану передав справу на розгляд Ради Безпечки ООН.

**СКІНДЫНОМЕЦЬКІ УРАДОВІ ЧИННИКИ ПОВІДОМИЛИ**, що вони застосують відповідні заходи у випадку, коли втеча німців із Східної Німеччини на Захід буде "продовжуватися", і коли для втечі будуть використані політичні з переходом кордону між німецькими державами. У скандинавському повідомленні говориться про діяльність "міжнародних гангстерських банд", які діють в Західній Німеччині, займаючи нелегально транспортні засоби людей із Східної Німеччини. Як відомо, вже раніше проти осіб і груп, які за гроші перевозять людей із Східної Німеччини, висловлювалися публічно західнонімецький канцлер Віллі Брандт.

**КАШМІРСЬКИЙ МОХАМЕДАНСЬКИЙ ЛІДЕР** Шейх Мохаммед Абдулла, відомий як "кашмірський лев", включився активно в політичне життя Індії, приймаючи високу функцію в уряді Індії Ганді. Недавно відбулися таємні розмови між Індірою Ганді та шейхом, але поки що ніякі подробиці щодо його ролі в уряді невідомі.

**ПАКІСТАНСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ОБРАВ** більшість ГОЛОВІВ свого спікера Чавдгі Фазала Елгі президентом Пакистану. Елгі перейме свої функції 14 серпня. Дотеперішній президент Зульфікар Алі Бутто буде прем'єр-міністром. Таким чином в Пакистані буде повернена парламентарна система правління і буде скасована введена перед 15-ти роками президентська система.

**ЛІВАНСЬКИЙ УРАД НАЦІОНАЛІЗУВАВ 51 ПРОЦЕНТ** його майна американського нафтового концерну Оксидентал Компані. У повідомленні про націоналізацію говориться, що "ліванська нафта належить до ліванського народу". Згідно з повідомленням, до кінця серпня ц. р. ліванський уряд закінчить переговори про націоналізацію всіх американських нафтових компаній в Лівані: Oazic, Amoco та Оксидентал.

**НАСЕЛЕННЯ СОВЕТСЬКОГО СОЮЗУ ДОСЯГНУЛО** 250 мільйонів осіб з днем 9 серпня ц. р., коли то про народження 250-мільйонного мешканця СРСР повідомлять у своїх побажаннях кавказький горець Шіраї Міслімов, який нараховує 168 років життя і вважається найстарішим жителем світу. Очевидно, дані про вік Міслімова, як повідомляв московська тижнева газета "Неделя", спираються на його власні рахунки.

### У 80-РІЧЧЯ "СВОБОДИ"

#### ОРГАНІЗАЦІОННА КАМПАНІЯ УНС 1973 РОКУ

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Досі проголошено:          | 2,259 |
| В останніх днях приєднано: | 76    |
| Разом нових членів:        | 2,335 |

В останніх днях надіслали до Головної Канцелярії аплікації нових членів наступні організатори та секретарі:

Роман Татарський (В. 94) — 13 нових членів, Василь Дідух (В. 49 і 458) — 6, Михайло Гентош (В. 305) — 5, Андрій Іванюк (В. 106) — 5, мгр Іван Геврик (В. 445) — 4, Богдан Верещинський (В. 75) — 3, Михайло Кігичак (В. 240) — 3; по два нові члени приєднали: Роман Куропас (В. 20), Теодор Кубарич (В. 217), Андрій Коняцький (В. 327), Емануїл Пригула (В. 337), мгр Іван Гаврилюк (В. 360), д-р Михайло Ситурович (В. 370 і 414), Петро Волошук (В. 505). По одній аплікації надіслали 23 секретарі і організатори.

### Американська публіка розчарована Ватергейтською аферою

Нью-Йорк. — Опитування, переведене газетою "Нью-Йорк Таймс" в різних частинах ЗСА виказало, що велике число американських громадян втратило довіру до президента Р. Ніксона через Ватергейтську аферу. Навіть люди, які минулого року голосували за нього, тепер заявляють, що президент Ніксона поступає неправильно щодо Ватергейтської справи. Багато із запитаних твердили, що Президент таки повинен передати таємні магнетофонні записи та інші президентські документи для сенатської комісії, яка розглядає Ватергейтську справу, та для спеціального прокуратора Арчіболда Кокса. Відклик Президента на конституційний принцип "розподілу влади" між окремими частинами федерального уряду для багатьох американців є непереконливим аргументом, твердять "Нью-Йорк Таймс" із понеділка, 13 серпня п. р. Але опитування, переведене цією газетою, виказало також інші сторони цієї Ватергейтської афери. Багато людей вже втомлені переслухованнями, які переводить сенатська комісія та хотіли б, щоб ці переслуховання закінчилися якнайшвидше. Деякі американці виявили думку, що політичне шпигуство було поширене також під час каденції Демократичних президентів, але що Республіканська партія була переловлена, а Демократична ні. "Нью-Йорк Таймс" зазначає, що хоч велика більшість населення А-

мерики заявила, що не погоджується з політикою президента Ніксона щодо Ватергейтської афери, ці самі люди заявили, що треба покінчити з Ватергейтом і дати можливість Президенту присвятити увагу більш важливим справам. Опитування також виказало, що значне число американців думає, що сенатська комісія не цілком об'єктивна до президента Ніксона та що важко встановити, хто зі свідків говорить правду, а хто ні. Хоч більшість опитуваних заявили, що, на їх думку, президент Ніксона був причетний до Ватергейтської афери, то всеодно тільки малі відсоток вимагав би усунення його з посту президента. Деякі з опитуваних висловили думку, що самі переслуховання в справі Ватергейту доводять, що в Америці справді існує демократія та що проблема є не в політичній системі ЗСА, а тільки в тому, що деякі особи по системі зловжили. "Нью-Йорк Таймс" зазначає, що велика частина суспільства далі дає признання президенту Ніксонові за закінчення війни в В'єтнамі та за наваження кращих відносин із Советським Союзом і комуністичним Китаєм. Ці здобутки закордонної політики Президента до якихось мір згладжують негативні наслідки Ватергейтської афери.

### Американці купують м'ясо в Канаді та Мехіко

Детройт. — Через високі ціни на м'ясні продукти та брак волоніти по всіх стейтах Америки, багато американців їздять на закупки до Канади та до Мехіко. Вони особливо закупають волоніти та телятину, які далі ще підходять під "замороження" ціни. Прикордонна сторожа на деяких пунктах американсько-мехіканської границі твердить, що деякі американці годинами чекають, щоб переїхати до Мехіко на закупки м'яса. Ціни на волоніти в Мехіко є на половині нижчі від американських.

### Українське Село у Глен Спей висуває кандидатів до місцевого уряду

Глен Спей (Н.Н.) — Після 20-ти років поселення в Українському Селі у Глен Спей, мешканці цього села намагаються увійти в політичне життя їхньої округи Ламберленд, стараючись поставити на листу кандидатів до місцевого уряду двох своїх представників: архітекта Аполінарія Осадчу — на міського радного та будівничого Григорія Журавля — на податкового асесора.

Спираючись на підтримку в першу чергу голосуючих українців та на домовлені з місцевими політичними й громадськими організаціями, існує цілком реальна можливість, що українські кандидати будуть обрані. Перший крок у цьому напрямі це праворяди т. зв. "кокус" місцевої Республіканської партії в суботу, 18 серпня ц. р. о год. 8-й вечером в Тавн Голл Глен Спей, який буде попереджений українськими "кокусом" в театральній залі УРСОу тож ж самого дня о год. 5-й по полудні. Якіякнайбільша участь у тому зібранні, конача, бо вона буде мірилом української сили.

Другим кроком — це масова реєстрація українських виборців у Глен Спей знову ж у місцевому Тавн Голлі в середу 3-го жовтня ц. р. від год. 1-ої по пол. до 9-ої год. увечері та в суботу 13-го жовтня ц. р. від год. 10-ої ранно до год. 8-ої увечері. Тепер є зареєстрованих 120 українських виборців. Це число можна легко довести до 300, що було б ризикальним політичним фактором в житті цієї округи.

Третій крок — це якнайчисельніша участь в самих виборах в листопаді. Ця участь буде мірилом політичної зрілості мешканців Українського Села у Глен Спей. Тепер відчуватися в громаді великий ентузіазм до початку дія. Цей ентузіазм, попертий масовою участю в "кокусах", реєстрації та у самих виборах забезпечить відважним мешканцям Українського Села у Глен Спей повну перемогу.

### ПОМЕР С.І. П. ГОСИФ СІДОРЯК

Нью-Йорк. — В суботу 11 серпня ц. р. тут помер на 63 році життя с.п. Госиф Сидорак. Панакхидо була відправлена в понеділок 13-го серпня ц. р. в похоронному заведенні П. Ярем. Похорон відбувся у вівторок 14 серпня о год. 9-й ранку за церквя св. Юрія в Нью-Йорку на Українській Православній Цвинтарі у Вавид Бруку, Н.Дж.

### Сенатор Джексон вимагає виразної політики уряду у взаєминах з СССР

Вашингтон. — Під кінець минулого тижня бюро сенатора Генрі М. Джексона опублікувало повідомлення про свідчення перед Сенатською постійною підкомісією дослідів відомого совєтознавця проф. Леопольда Лабедзя, редактора журналу "Survey". Свідчення проф. Л. Лабедзя стосувалися американсько-совєтських взаємин, а зокрема їхньої найновішої фази, яка почалася після поїздки президента Ніксона до Москви. Коментуючи свідчення проф. Лабедзя, сенатор Джексон звернувся з закликом до американського Уряду, "покінути з дефеанізою у переговорах між Заходом і Сходом та зайняти виразну позицію щодо питання вільного обміну ідеями, інформаціями та людьми". Сенатор Джексон підкреслює, що "ми наблизилися до довгочасного співпрацю з американським співпрацю, але це зусилля з нашого боку підмінується продовжуваною насильною ізоляцією совєтського населення і політичною кампанією проти совєтських інтелектуалів".

### Поширюється співпраця між СССР та Францією

Москва. — Коментуючи підписання "програму радянсько-французького співробітництва в галузі економіки і промисловості на десятирічний період", газета "Молодь України" з 7 серпня пише, що "контакти між обома країнами дедалі ширшають і стають стабільнішими". Програма передбачає основні напрямки дальшого розширення взаємобудівних зв'язків у галузі економіки та промисловості, в тому числі й будівництво промислових комплексів в СРСР і Франції. Досягнута домовленість про спільне виробництво продукції та розвиток промислової кооперації, про розширення експортно-імпортних операцій між двома країнами та з багатьох інших питань.

### Андрея Сінявського випустили із Советського Союзу до Парижу

Париж. — Сюди прибув із Советського Союзу один із перших совєтських дисидентів — письменник і літературний критик Андрей Сінявський. Прибув він на запрошення Сорбонського Університету, як викладач російської літератури. Будучи молодим науковим співробітником Інституту світової літератури у Москві, Сінявський був арештований 1958 року й засуджений на ув'язнення у виправно-трудовому таборі за те, що за кордоном були видані під псевдонімом Абрам Терц його твори — памфлет "Суд іде" і згодом "Фантастичний світ Абрама Терца". Був засуджений А. Сінявський разом з іншим письменником Юлієм Даниєлом, обвинуваченим також у друкуванні своїх творів за кордоном під псевдонімом Ніколаї Аржак. З ув'язнення А. Сінявського звільнили 1971 року і в липні 1973 року він одержав візу на виїзд з СССР до Франції, куди його запросили його приятелі і згодом правління Сорбонського Університету. Прибув Сінявський до Парижу разом з дружиною і дитиною. На яких умовах його випустили і на який речизин, покинуто невідомо. Журналісти здогадуються, що Сінявського позовляють совєтського громадянства так, як це зроблено із Валерієм Чалідзе і востаніє із Жоресом Медведєвим.

### В Канаді відбулася жалобна зустріч у 40-ву річницю голодового народодівиства

Торонто (А. Г.) — 29 липня 1973 р. на оселі "Кілі" біля Торонто відбулася жалобна зустріч українського громадянства для відзначення 40-ої річниці трагедії ітучного голоду в Україні в 1932-33 роках. Зустріч організували СУЖЕРО і ДОБРУС у ЗСА, члени яких самі пережили голод, а то й втратили тоді близьких родичів. Кожному, хто в'їжджав тоді на оселю, кидалися у вічі символічна могила жертв голоду з великим безземним восьмигранним хрестом з написом: "Згадаймо мільйонів жертв голодового народодівиства в Україні в 1932-33 роках". На Зустріч-маніфестацію прибуло понад 1 000 осіб. Крім українців-мешканців Канади, прибула на зустріч деле-

### Очевидець інформує про большевицький злочин у Кінгрі

Брюссель. — Судівська Пресова Служба (СПС) інформує: Кінгріська трагедія, в якій згинуло під гусеницями совєтських танків 500 українських жінок-героїнь, досі ще не була висвітлена у всіх деталях. На Захід дійшли були свого часу тільки загальні відомості, які не давали повного уявлення про розмір людських страждань і небувалої маси безборонного жіноцтва — каторжани.

В цьому році один зі свідків Кінгріської трагедії — Любош Бершадська опинився щасливим збогом обставин на Заході і розповів свої переживання в цьому жорстокому кінці страждань і смерті. Попавши до Ізраїлю разом з жидівськими емігрантами з СССР тому три роки, Л. Бершадська на запрошення американських організацій мада вже нагороду об'їхати з доповіддю й найбільш міста Америки й Канади та розповісти про жахливі умови в'язни совєтських в'язниць і концтаборів. Тепер зайнята писанням своїх споминів, на які вже має замовлення кількох поважних світових видавництв.

В розмові з нею, вона виявила великі симпатії до співтоваришок неволі — українців, з яких одна була її найближчою поестрою (Нуся Михалевич). Ці спільні пережиті страждання зобов'язують її донести до відома українців у вільному світі.

### ТАСС подав повідомлення про позбавлення громадянства Ж. Медведєва

Москва. — В московських газетах, в тому числі й у "Комсомольській Правді" з 9 серпня ц. р., опубліковано повідомлення Телеграфічної Агенції Советського Союзу (ТАСС) такого змісту: "За дії, які заплямували звання совєтського громадянина Президія Верховної Ради СССР позбавила совєтського громадянства Медведєва Ж. А. Позбавлення громадянства проведено на основі 7-ої статті про громадянство Союзу СССР. Медведєв протягом років у Советському Союзі і під теперішню пору в Англії, куди він виїхав за приватним запрошенням, займався фабрикацією, перекиданням на Захід і поширенням клеветливих матеріалів, які знеславляють совєтський державний і громадський лад, совєтський народ".

### Військовий суд засудив чотирьох совєтських громадян на кару смерті за згоду співпрацю з німцями

Менськ. — Агенція Ройтера повідомила про те, що у Менську совєтський військовий суд розглядав на початку серпня справу чотирьох совєтських громадян, правдоподібно білорусів, обвинувачених за співпрацю з німцями в роки другої світової війни. Московська "Правда" з 11 серпня інформує про те, що всіх чотирьох підсудних: К. М. Осповича, П. Г. Плітнікова, Н. Е. Брагінського та П. П. Кристофорова, військовий суд засудив на кару смерті через розстріл. Згідно з твердженням акту обвинувачення, всі чотирьох підсудних належали до 57-го поліційного батальйону під командуванням німецького офіцера Ганса Зіглінга.

### Американські комуністи виходять з підпілля

Нью-Йорк. Згідно із заявою генерального секретаря комуністичної партії ЗСА Гуса Голла, члени цієї партії почали знову одержувати членські виказки й виступатимуть тепер відкрито, як комуністи. Сталося це нібито на вимогу молодих членів партії, які не бояться вже признаватися до комунізму. Досі протягом 25 років, починаючи від 1948 року, керівництво партії членських виказок не видавало, щоб не наразувати комуністів на підозріння і переслідування, в тому також і на переслідування перед конгресовими комісіями для справ проти-американської активності. Вихід комуністів із підпілля, тобто з конспірації, в якій вони досі перебували, зумовлений на думку політичних обсерваторів — з міною в ставленні до комунізму й комуністів та послабленням антикомуністичних тенденцій у ЗСА. Причинилася до того у великій мірі відліта у взаєминах між ЗСА й комуністичними країнами, зокрема Советським Союзом і комуністичним Китаєм, розгортанням туристичного руху між Заходом і Сходом тощо. Деякі з урядових установ, що їх дотеперішні заважали було стежити за підвизом комуністичною діяльністю, припинили або обмежили свою діяльність. Після цього також, згідно із твердженням Гуса Голла, вороже ставлення публіки до громадянства.



# Т ЗНОВУ ВИННИЧЕНКО...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

знайшов у статті В. Давиденка латинську мову — „неформальний спосіб узагальнення, що його допустимість, о боронить чистоту літературних форм В. Давиденко“. І це не сподобалося критиків, які назвали цю критику „диноправильним написанням „контроверсійний““. Аргументи словник Голошенки, який рекомендує уживати форми „контроверсійний“ — добрий, хоч і трохи перестараний словник. Але не гірший від нього — а може й ліпший! — „Словник чужомовних слів“ І. Бойкова, О. Юмкова, Г. Калишевського (кол. списку У-АІП, знавчого латиніста) і М. Трохименка, — словник, упорядкований також на основі так зв. „харківського“ правдопису. Так от в цьому словнику читаємо: „контроверза“, Українсько-російський словник видання Академії Наук УРСР також дає „контроверза“. І „Словник іншомовних слів“, виданий у Києві в 1955 р., вказує, що: „Контроверза — контроверза“ походить з французького слова controverse < латинського controversa, що означає спір, спірне питання, учений спір.

Ще заикає п. Г. Костюк В. Давиденко, що він заперечує можливість уживання в українській мові виразу „женилися на кому“. Російську конструкцію „женилися на кому“ зустрічаємо в совєтських словниках, а в українській „з ким“ подає словник Гринченка в

чотирьох прикладах і жадного прикладу з „на кому“. Проф. О. Снявський навіть твердить, що це конструкція „з ким“ підкреслює рівність жінки і чоловіка на Україні на відміну від Москвитини, де жінка була рабинею свого чоловіка.

Отже, не треба було п. Г. Костюкові мовної справи порушити. Повчаючи В. Давиденка, як треба правильно писати по-українському, п. Костюк не заважає „бервен“ в однієї своєї, а їх у його передовій статті чимало. Тож, якщо відповідь В. Давиденка на статтю п. Г. Костюка аж так не розгнітулася, то він, крім уже наведених, міг би подати своєму критикові ще декілька поглядів з мовної ділянки.

Р.Р.С. Роман В. Винниченко „Полюди золота“ В. Давиденко назвав у своїй статті його „найгіршим романом“. З цього приводу п. Г. Костюк з обуренням заявляє, що, мовляв, у Давиденка „логіка така: ніби всі дотеперішні романи (Винниченка) були погані, а цей — найгірший“. Отут власне і гримить п. Г. Костюк супроти логіки, яка зобов'язує такою літературних критиків. Якщо роман „Полюди золота“ В. Давиденко вважає за його найгірший, то це аж ніяк не означає, що серед Винниченкових творів не знаходиться Давиденко менше і більше варіантів, які збагачали українську літературу. Sapienti sat.

## Українська Вільна Академія Наук у ЗСА

На вшанування св. пам'яті померлих склали пожертви на Українську Вільну Академію Наук за час від 28 січня по 10 липня 1973 року:

Св. пам'яті проф. Олексія Полюшенка, дійсного члена Академії від — Петра Одарченка \$25.00, Данила Садівничого \$10.00, Гіви і Марії Коби \$10.00, Федора Бульбенка \$5.00; через П. Одарченка: по \$5.00: Юрій Кравець, Я. Вігун, Ада Кулик, В. Колосюк, Юрій Глиньський, Микола Французенко, Валерій Остапенко, Оксана Драган, Ростислав Хом'як, Олександр Воронін; по \$3.00: Юрій Денисенко, Євген Приходько; \$15.00 — Іван і Анна Колос; по \$10.00 — Валентина Лимонченко, Клавдія і Дмитро Корбутяк, разом \$91.00. Мстислав Долбицький \$5.00, Василь Олійник \$5.00, Іван і Марія Дубровські \$20.00, Марія Логун \$25.00, М. і Є. Григор'єви \$15.00, по \$5.00: В. Забіяка, С. і Г. Максимюк, Л. А. Марголіна, Н. Метелінич, П. і О. Матула, В. Надрага, О. Котик-Степанович, С. і Ф. Кравець, І. і О. Тимошенко, К. Славина, Феодосія Кічорська, Валентин Семячєв, Іван Е. Жуковський, арх. \$20.00 пам'яті Олексія Повстенка, Євгена Вертєпороха, А. Волошенка.

Св. пам'яті проф. Володимира Миколовського — від Юрія і Олени Перхорович, \$20.00; Олена Загайкевич-Мельник \$15.00, Ольга Гудзовська \$20.00.

Св. пам'яті проф. Артема Орла, у півріччя його смерті від: родини Орла \$15.00, по \$10.00: родина в Україні, Юлія й Іван Холодницькі, Анастасія й Антін Хомик, учень Покійного з Австралії, разом \$55.00.

Іван і Тетяна Кохан, Огайо, у сьому річчю смерті св. п. д-ра Миколи Шлемкевича пожертва \$50.00.

Марія Овчинник у другу річчю смерті св. п. проф. Михайла Овчинника, дійсного члена УВАН, \$50.00.

Проф. Василь Гвоздецький у першу річчю смерті св. п. дружини Анни Романівни \$100.00.

Олександр і Ірена Тимошенко, св. п. інж. Андрія Волошенка \$30.00.

Св. п. Анастасія Козара, по \$5.00: Петро Одарченко, К. Славина.

Д-р Кость Пашківський, св. п. Володимира Миколовського і Івана Бакала по \$15.00.

Варвара Зотовська, св. п. проф. Наталії Полонської, Василенко \$10.00.

Софія Незд св. п. д-ра Миколи Незд (Нездійминого) \$25.00.

Крім того, надійшли пожертви в 1972 році від Федора Бульбенка до Фонду УВАН \$15.00 і від Ярослава Зубала — до Фонду Академії \$10.00 і св. п. проф. Івана Розгона \$10.00.

Всім жертводавцям висловлюємо щирі подяки за пожертви для Академії.

Управа УВАН у ЗСА

### БАТЬКИ!

Хліб і молоко подорожало на половину за декілька останніх років. Чи Ви збільшили на половину своє забезпечення, яке призначене на хліб і молоко для Ваших дітей, як би, не дай Боже, щось Вам притрапилося? Негайно підвищуйте своє забезпечення

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

### УВАГА!

Відділи УНСоюзу Джерзі-Сіті і Байону повідомляють, що замовлений автобус їздити на СОЮЗОВИЙ ФЕСТИВАЛЬ-СВЯТО в неділю, 19 серпня 1973 в Лейквуд Парку, Барнсвілл, коло Шамокна, Па. Всіх, хто бажають взяти участь в тому святі, а при тому отримати охорону, де народиться БАТЬКО СОЮЗ, проситимуть телефонічно голоситися до секретарів: в Байоні: Михайло Волошин, тел.: 437-6421; в Джерзі-Сіті: Катерина Степан, тел.: 434-0237; Стефан Раса, тел.: 435-8740.

ОПЛАТА ІЗДАВЦЬКОМ ЗА ОСОБУ ВІНОСИТЬ \$6.00.

Згодження без заплати не приймається. Автобус виїде в неділю 19 серпня рано о год. 8-й від УНСоюзу при фліт вулиці, Джерзі-Сіті, Н.Дж.

ЧИ ВАША ДИТЯНА ХОДИТЬ ДО УКРАЇНСЬКОГО СВЯТЛИЧКА? ЗВЕРНІТЬСЯ У ЦІЙ СПРАВІ ДО ВИХОВНОЇ РЕФЕРЕНТКИ ВІДДІЛУ СУА, ЩО Є У ВАШІЙ МІСЦЕВОСТІ.

## Вісті Українського Історичного Товариства

### Наші втрати

8-го червня 1973 р. в Німеччині померла проф. д-р Наталія Полонська-Василенко. Покійна була членом-основником УІТ, заступником голови Товариства і членом Редакційної Колегії „Українського Історика“. Для тривалого відзначення проф. Н. Полонської — Василенко планується видання окремої монографії про її життя і творчість.

### Нові злени

Цей список охоплює членів і членів-прихильників УІТ. Членом-прихильником Т-ва може стати кожний любитель історії, який складе річну членську вkladку — (\$15.00) —

Проф. д-р Володимир Шелест (Канада), інж. С. Гавська (ЗСА), Д. Яремчук (Канада), д-р Богдан Бородайко (ЗСА), О. Чумак (Канада), Роман Швед (ЗСА), д-р Анна Процик (ЗСА), М. Субтельний (ЗСА), Ф. Колудий (ЗСА), адвокат Стефан Іванчук (ЗСА), Василь Теодорович (Канада), д-р В. Ястремський (ЗСА), К. Фіцник (Канада), мгр Михайло Сулима (Канада), проф. д-р Ігор Стебельський (Канада), проф. Микол Федорів (ЗСА), Михайло Мельничук (ЗСА), Евстахій Васильшин (Канада), ред. Богдан Голосовський (ЗСА), М.Т. Залеський (ЗСА), Петро Гнатів (Канада), Роман Раковський (ЗСА), мгр Олександра Стоба (ЗСА), Люба Чайковська (Канада), мгр Ярослав Кіт (Канада), І. Гвоздун (Канада), Ярослав Стецюк (ЗСА), д-р Олександр Літ (Канада), Емілія Завальська (ЗСА), Володимира Михайлів (ЗСА), інж. Євген Пастернак (Канада).

Нова зленська вkladка УІТ і передплата „Українського Історика“

Починаючи від 1973 року членська вkladка коштує \$15.00, а передплата за журналом \$12.00. Основною причиною підвищення збільшення коштів друку, поштової витрат і зниження вартості американського долара. Ця підвищення — konieczna для дальшого вдержання „Українського Історика“. Члени, які є звільнені з членських вkladок (це стосується до емеритів, які вже не працюють) будуть далі платити вkladку за вkladку журналу і Бюлетеню. Запрошуємо усіх передплатників „УІТ“ стати членами прихильниками УІТ, починаючи з біжучого року. Якщо пригадаємо, що члени інших товариств платять вищу членську вkladку і не одержують жадних видань — то бачимо, що в УІТ членська вkladка включала офіційні серійні публікації Товариства.

Ювілей „Українського Історика“ (1963 - 1973)

1973 рік проголошено роком розбудови „Українського Історика“. Заплановано придбати 1000 нових членів-прихильників УІТ або передплатників „УІТ“ і зібрати 50-тисячний Ювілейний Фонд Видання Фонду. Дотепер вже оприлюднено три листи жертводавцям. У ювілейну збірку включилися установи і поодинокі меценати, які розуміють вагу дальшого розвитку української незалежної історичної науки. Справа розбудови „Українського Історика“ — єдиного українського історичного журналу поза межами України, це — справа не лише науковців, але цілої української громади. Тому закликаємо українські установи і громадянство бодяй раз на 10 років скласти добровільний даток на Ювілейний Фонд і підтримати відповідальну працю українських вчених. Не забуваймо, що в СССР і в вільному світі викривляється історичну правду України, а „Український Історик“ — як офіційний речник української національної історіографії є визначною нашою злрлістю на міжнародному науковому форумі. Віримо, що українські фінансові, професійні і громадські установи включаться в цю допомогую акцію. Жертводавці, які складуть від 1000 до 500 дол. стануть доживотними членами і фундаторами „УІТ“, меценатами.

### Архів УІТ

В архіві УІТ збираються матеріали про членів Т-ва, а також про діяльність і твори Михайла Грушевського та Івана Крип'якевича. В останньому часі додано ще секцію, в якій зберігаються матеріали про життя української громади в ЗСА і інших поселеннях українців (сподгади, видання, автобіографії, ілюстрації, тощо). Беручи до

## Президент Альянде створив новий кабінет з участю військовиків

Сantiago, Чіле. — У сьому, 8-го серпня, цілий кабінет марксистського президента Чіле Сальвадора Альянде зрезигнував, а на його місце покликали новий кабінет, в якому теж беруть участь головнокомандувачі армії, флоту та повітряних збройних сил. Президент Альянде старастя таким способом поклати кінець політичній кризі, яка вже довгий час існує в цій південноамериканській країні. Президент Альянде, який спочатку не хотів включувати до уряду представників збройних сил, був змушений погодитися на участь головнокомандувачів у його кабінеті під натиском із сторони різних антимарксистських груп. Антимарксистська опозиція твердила, що в Чіле владається повернути порядок тільки за допомогою збройних сил. Щоб змусити Альянде надати більше впливів військовикам, протягом останніх кількох тижнів опозиція розгорнула широко заплановану акцію проти марксистського уряду Чіле. Наприклад, 26-го липня ч.р. розпочався страйк власників вантажних автомашин, які відмовилися перевозити будь-які продукти, як протест проти соціалістичної політики уряду. До страйкувачів власників вантажних авт згодом приєднались таксистки та автобусні робітники. Таким чином, страйк охопив майже всі засоби транспорту. В той самий час, провідники опозиційних партій почали вимагати від президента Альянде, щоб він покликав до уряду представників збройних сил. Різні професійні організації, спілки власників крамниць, лікарів, адвокатів, банкових працівників, журналістів тощо, загрозили, що підуть на страйк, якщо президент Альянде не переведе змін в уряді. Вони заявляли, що тільки за допомогою збройних сил вдасться припинити хвилю атак і саботажів, які поширилися по країні. Під натиском антимарксистської опозиції, Альянде погодився на створення нового кабінету, в якому будуть представлені збройні сили. Новий кабінет запрацяє з четвер, 9-го серпня.

## 15-річчя Української Радіогодини М. Заяця в Чикаго

Українська громада в Чикаго під цю пору має, мабуть, найбільше українських радіових передач в ЗСА. 10 радіових передач, які кожного тижня, крім неділі і вівторка, передають українське слово та цінну численнім слухачам Чикаго і околиць. Більшість з них мають також бізнесові оголошення, які служать їм за фінансову підтримку. Деякі з них, зокрема церковні, спираються на пожертвах громадян та організації.

Кожна з них має свій окремий, оригінальний підхід до слухачів і своєю працею причиною до активності громадянства, його лояльності формованості з різних діянок життя української громади, її організації світських та церковних. Більшість з них, передаючи українську мову і музику в найкращих і зразках, вуміли придбати собі навіть широкую чужинську публіку — служачи в Чикагській Метрополі.

Одна із таких українських радіопередач в Чикаго служать українській громаді вже 15 років. Цей довгий протаж часу — підкреслює поважний вклад праці, енергії, упертості та матеріальних засобів однієї людини, яка не вагалася взяти на себе цей тягар і вести послідовно цю роботу протягом півтора десяти років.

Кожної п'ятниці увечері, о год. 8.30, зі стації WIBC на хвилі 1240 АМ Чикаго — здвезить українська пісня — народна з різних частин України та українських композиторів у найкращих зразках, що їх старанно підбирав керівник програми і заповідав в одній особі — Микола Заяць, член УНСоюзу. З українською піснею і музикою чергуються актуальні вісті з українських і світових подій, відзначення національних свят та короткі і довші доповіді на українські загальні теми. Очевидно в програмі мусять ахдити також бізнесові оголошення, на яких утримується ця програма, але вони, (за дозволом спонзорів), короткі і адерні. Цю прикмету коротких оголошень слід підкреслити в добро цієї програми, якої зразком у цьому відношенні можливо є американські програми.

Безперервне існування цієї програми перекоонує нас, що вона спирається на відповідних фінансових зл. спонзорських основах. У 15-річчя існування програми бажало б керівників, М. Заяцеві, дальших успіхів і втративості служити українській громаді своєю працею.

в. н.

ТІЛЬКИ ВІДКЛАДАНИЙ СІР ДОБРИЙ, КАЖЕ УКРАЇНСЬКА ПРИПОВІДКА. НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ ЖИТТЯ І СВОЇХ РІДНИХ НА ДРУГИЙ РІК. ЗАБЕЗПЕЧІТЬСЯ РАЗОМ ІЗ НИМИ ШЕ В ЦЬМ РОЦІ, ОЧЕВИДНО, В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

## Український Народний Союз в пошані до 80-тилітнього Ювілею найстаршого і найбільшого українського щоденника у вільному світі

# „СВОБОДА“

— спонзор —

## ФЕСТИВАЛЬ-СВЯТО

в неділю, 19-го серпня 1973 року в Лейквуд Парку, Барнсвілл, Па.

### Програма Свєта:

Год. 1-ша по пол. — відслуження МОЛЕБНИ в головній залі.

В УКОБряді Молебень відслужить

Прєсвєщенний

Владика Василь Лостен з Філадельфії.

В УПОБряді Молебень відслужить

Митрофорний Протоієрей

о. Андрій Двораківський з Нортгемпτονу, Па.

### Імпровізація частина:

Початок годни 2-а по полудні

1. Національний Гімн Америки, Канади й України — співає пані Марія Лисогір, сопрано Нью-Йоркської Мєської Опері
2. Відкриття — Стефан Тавриш — голова Святощого Комітету.
3. Акадємія Вандуристок ім. Леся Українки — Український Православний Оєредок — Вєсєд Брух.
4. Танцювальна група УАЦіорєвє з МєксАду.
5. Прєсєва сєвєторє Павєл Юєвєвє.
6. Марія Лисогір — солєстєвє.
7. Хор „Протєтєй“, Філадельфїя — дїрїгєнт проф. Мїхєйл Дїлбєтє.
8. Представлєнє гєстєв — прївїтї.
9. Андрїй Дєбєрїєвїч, бєс-барїтєт Мєтрєполїтєної Оперї — солєстєвє.
10. Дївєчїй Хор — УАЦіорєвє з МєксАду.
11. Гєстїєвїй вїсгуп лїсєлєвє „Сєвєлєвїє“.
12. Закрїття.

БОЛІТ 1.00 ДОЛЄР

ЧЛЕНИ КОМІТЕТ ЦЕНТРАЛЬНОГО СОЮЗОВОГО СВЯТА-ФЕСТИВАЛУ:

СТЕФАН ТАВРИШ — голова

АННА ТАРАС — заст. голова

Мґр. РОМАН ДИЖЕВ — секретар

АДОЛЬФ СЛОВИК — касир

Члєвї: ТАЛІНА СЛОВИК, МІХЄЛТО ГЕНТОШ, ІВАН ГОЛІК, ІВАН ПЕТРУНЦО, ЛОСІФ ЧАБАН.

Дїлємєсє сєвєлєвє вїсгєтєвє з Прїєтєлєвїм і Знєлєсєтєвїм, щє в п'ятїцї, 10-го сєрпєня 1973 р. на 73-ому рєчї утєчєлєсє в Бєлї

бл.п. ІВАН КУЗЬМЕННО

Пєчєлїєвїй нєрєдїєсє 85-го жєлєзєчї 1960 рєкє нє Кєлїєвїчєвї, бєлї учєсєлєвїк Вїсєлєвїчєвї Зєлєвїчєвї у 1917-18 р.р.

ПАНАХІДА в пєчєдлєк, 18-го сєрпєня н.р., у 6-й гєд. вєчєрє у нєчєрєшнєму зєдєдєнї Murlanka Funeral Home, 6316 Rising Sun Avenue у Фїлєдєлфїї.

ІНОХОРОН вїдбєлєтєсє у вїсєрєк, 14-го сєрпєня з прєсєлєвїєвїм цєркєвїм св. Вєлєдїєвїчєм у Фїлєдєлфїї ім Укрєїнськїй Прєвєслєвїєвїй Цєлєвїчєвї у Вєлєдїєвїчє, Н.Дж.

У глєбєкєму сєвєтєчї:

Ірєдєвїє — МАРІЯ І ДОБРИЙ НАДІЯ І ТОЖЄ зє блїжєчї і дєлєвє рєдїєвє у Чєрєвї.

## Гартфорд у 40-річчя голодової облоги

Гартфорд, Конн. (д-р О. Т.) — В 40-річчя штучно створеного голоду в Україні в 1932-1933 рр. Відділ УККА запланував згідно з обіжником Екзекутиви УККА широку акцію на території міста Гартфорду, як і на території штату Коннектикат. Управа Відділу УККА звернулася до губернатора штату, Т. Мескілла, як також і до мейора міста Гартфорду прийняти делегацію Відділу УККА в справі проголошення 40-річчя голодової облоги України у неділю 20 травня ц. р. Діем жалоби та молитви за жертви того в історії людства нечуваного алогічності, що поповнило Моксва супроти українського народу. Вище зазначені дійсності згодилися та обіцяли прийняти делегацію тоді, коли будуть виготовлені відповідні прокламації. Окремим листом Управа звернулася до штатного сенатора, Л. Де Нандіса — щиро про прихильника українського народу, поробити в сій справі певні заходи в сенаті штату Коннектикат.

Сен. Л. Де Нандіс за допомогою сен. Повандіс висловив резолюцію до сенату, яку пізніше прийнято на спільній сесії Генеральної Асамблеї як резолюцію ч. 122. Управа Відділу підготувала всі матеріали включно з листівками, як також і працю Д. Солов'я, видані з нагоди 30-річчя голоду, які вислали відповідним чинникам включно з місцевою пресою.

17-го травня ц. р. голова Відділу УККА, д-р Осип Теслюк, в асисті студентів (ок): панни О. Боринюк (асистентка-градуантка університету Індіана), панни М. Пришляк (градуантка Пенсильванського університету), п. А. Пришляк (студент університету Коннектикат) та п. І. Стельмаха (студента Пенсильванського університету) були прийняті мейором Гартфорду Джорджем Атансоном. Мейор міста під час аудієнції прочитав делегації прокламацію, якою проголошено неділю 20-го травня ц. р. Діем жалоби й молитви. Після офіційного акту мейор у тоwarzysькій атмосфері інформував про плани студентів на майбутнє. Опісля він висловив промову через радіо станції WCCC, на підставі переданих листочок і праці Д. Солов'я. У промові мейор старався пояснити своїм співгромадянам трагічне спричинене більшовицьким урядом супроти українського народу. Промову передали на хвилі етеру 18 травня. Така ж сама аудієнція мала відбутися в губернаторській стейті, але з неясних причин реф. зовн. зв'язків відкликав її та попросив вислати офіційне проголошення поштою. Замість того, щоб зробити добру пропаганду, бо представники преси були б присутні та мусіли б дещо написати про 40-ліття штучно створеного голоду в Україні, все звелось до типічної української процедури. Однак найбільш успішну акцію можна вважати резолюцією ч. 122 Генеральної Асамблеї штату Коннектикат, авторами якої були сенатори: Л. Де Нандіс і Повандіс.

У неділю 20-го травня ц. р. в ранішніх годинах відправлено в церквах Служби Божі в наміренні українського народу та відслужено панахиди за душі полеглих жертв. Відтак о 2:30 год. по полудні в залі Українського Народного Дому відбулася святкова академія. Академію започатковано відпіванням американського національного гімну, а тоді голова Відділу УККА, д-р Осип Теслюк, попросив повстанням з місць шанувати пам'ять жертв голодової облоги України. Після вступного слова вищезгаданого голова попросив особистого представника губернатора штату комішнера Маті Коулу, уродженця Естонії, відчитати офіційне проголошення, яким проголошено неділю 20 травня 1973 р. «Діем жалоби й молитви». Опісля мейор Борис Крупа прочитав резолюцію Генеральної Асамблеї штату Коннектикат, а Ігор Стельмах, студент Пенсильванського університету, прочитав прокламацію мейора Гартфорду Джорджа Атансона. Голова Відділу представив проф. д-ра Михайла Воскобойника, що висловив промову по-англійськи. Д-р Мих. Воскобойник з професором Штейнгофом коледжу в Нью Бритені. Побудова, своєрідна інтерпретація фактів та нюансів подій надали промови характеру наукової розвідки. Опісля голова Відділу представив присутнім А. Атансона, естонця, голову Комітету понево-

дних народів, а відтак Олга Якимів продекларувала уривок поеми «Розвал імперії» Ф. Клена. Солістка Нью-Йоркської міської опери, мартя Коккольська, відпівала пісні: «Жита» А. Гнатюка та «Нехай і так» І. Соєвського при аккомпанюванні проф. О. Омельського. Проф. Іван Вовчук висловив промову по-українськи. Промову громада сприйняла з великим ентузіазмом. Під час промови проф. І. Вовчук вийшов на залю мейор міста і д-р О. Теслюк його представив. Мейор доповідав на тему 40-ліття святкування штучно створеного голоду в Україні, закликаючи не тільки згадувати світлі події в історії, але не забувати й трагічних. Гаслами «воля народам» і «смерть комунізму» мейор закінчив свою промову. Тоді п. І. Марта Коккольська відпівала пісні: «Молитву» та «Любіть Україну» М. Фоменка. Співом українського національного гімну «Ше не вмерла України» закінчено святкову академію.

Після академії запрошеного гостей на перекуску. П. приготували пані з ОЖ ОЧСУ ч. 93 і 106 Відділів.

## HELP WANTED MALE

**AUTO MECHANIC**  
Must have VW & American car exp. work in filling station. Good opp. Good pay. Part time or full time. Call (301) 358-8578

## CABINET MAKERS

Top pay, steady work, good benefits.  
Call (212) 369-3842

**EXPERIENCED MACHINIST**  
Must be able to read blue prints. English speaking.  
Call (201) 525-3710

**MACHINE SHOP OPERATORS + MACHINISTS**  
Full time.  
Call (201) 241-2008

**MACHINIST**  
Exp. on lathe milling, grinding machine operation. Able to read blue prints. Good pay with overtime. Fringe benefits. Phone (201) 278-3249 8:30 a.m. - 4:30 p.m.

## Понад 150 учасників в Спортивній Школі УСТ „Чорноморська Січ“

22-го липня ц. р., відбулося офіційне відкриття Спортивної Школи, що її веде 4-ий рік УСТ „Чорноморська Січ“ Ньюарк. У цьому році до тієї відзначеної УСАКА-М і СЧАСТ-Схід, Спортивної Школи прибуло рекордове число понад 150 учасників з великим ентузіазмом. Під час промови проф. І. Вовчук вийшов на залю мейор міста і д-р О. Теслюк його представив. Мейор доповідав на тему 40-ліття святкування штучно створеного голоду в Україні, закликаючи не тільки згадувати світлі події в історії, але не забувати й трагічних. Гаслами «воля народам» і «смерть комунізму» мейор закінчив свою промову. Тоді п. І. Марта Коккольська відпівала пісні: «Молитву» та «Любіть Україну» М. Фоменка. Співом українського національного гімну «Ше не вмерла України» закінчено святкову академію.

Керівниками Школи в цьому році — ротаційно — є: О. Твардовський, д-р С. Янів і М. Стебельський. Директором технічного випуску — Е. Чижович, член Управи „Ч. Січ“, найвищий чинний на території східної ЗСА — учитель фізичного виховання в середній школі Колумбія і останній перший тренер футбольної репрезентативної команди в Школі є: д-р О. Стромецький, професор слов'янської літератури на університеті Гантсвіллі, Алябама і футбольний тренер на цьому ж університеті, мейор в резерві амер. армії М. Дахнівський з Чикаго, кол. визначний футболіст українських дружин, В. Ткач і І. Гіль — обидва визначні футболісти „Ч. Січ“. Групу відбавників інструкторів очолює, в перших 2 тижнях інж. В. Гайдучок і в 3-му тижні інж. А. Лапчик — обидва знамі й визначні тренери цього спорту, які мають таких асистентів: З. Стебельський, О. Паславський, В. Потєжню, Д. Сигіду, А. Стефанівського і Л. Олесницького. Тенісовими інструкторами є визначний змагун „Ч. Січ“ — кількохразовий чемпіон СЧАСТ-Схід — інж. В. Кучинський і учитель фізичного виховання в середній школі Вестфілд, Н. Дж. — В. Леонів. Плавання і легку атлетику проводить Е. Чижович при співпраці усіх інструкторів. Групу опікують в складі: пань Г. Матіяш, Н. Бакун та панів Вол. Бакуна, Т. Шураю в Бакуна (мол.), очолює член Управи „Ч. Січ“ А. Матіяш.

Інтенсивні заняття на усіх спортивних площах, новому тенісовому корту, новій легко-атлетичній біжні й плавацькому басейні оселі „Верховина“, почалися при чудовій погоді в понеділок о 9-й год. ранку, які згідно з порядком дня проводиться до 8-го год. вечора. Після цього у великій залі павільйону висвітлюються підбрани спортивні фільми, двократно розгортають фільми, і ін. імпрези. Під час випоклу, власними силами учасників — появляється Спор-

това Стінна Газета, проводиться гуртків і відчитує матеріалів з історії українського спорту.

Як і в попередніх, в цьому році активність Школи фільмується. Займається цим відомий мистецький діла — інж. В. Полянський.

**„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — ЕЛІЗАБЕТ С. К. 0:0.**

У другій рунді гор за Чашу Райнгольда „Ч. Січ“ ремісувала з сильною дружиною Елізабету — 0:0.

О. Твардовський

## MALE &amp; FEMALE

**ELECTRICAL INSPECTOR**  
Experienced  
call J. Merenda

**WIRE-WOMEN**  
Experienced  
Loan P.C. Board and Harness Wiring  
Call A. Rala  
Good pay, Excellent benefits.

**TV-COM SYSTEMS**  
Fairfield, N.J.  
201-227-4141

## Розшуки

Попшукую дядька **ІВАНА ІВАНЧЕНКА** Мав дві сестри Анастасія (Настя) і Гали та брата Микола (Коля). Нехай він, або хто його знає, пише на адресу: Valentina Luchian 106 Seymour Avenue West Hartford, Conn. 06119

**І. ОМОЛІН**  
**У ЗЕЛЕНОМУ ПІДПІРІ**

Ціна 2.00 долара  
"СВОБОДА"  
81-83 Grand Street  
Jersey City, N.J. 07308

**МИКОЛА ПОНЕДІЛОМ РЯТУЙТЕ МОЮ ДУШУ**  
Повість

■ 604 сторінок — 87 розділів — конспект з них становить окрему цілість.  
■ Передмова Юрія Килимового.  
■ Обкладинка та 88 односторінкових ілюстрацій Едварда Козіна — Едм.

Ціна: \$8.00. Пересилка: 21¢ від прикупки. Замовляючи цю книгу, ви одразу одержите 5% зniżки на наступні покупки. У книжці висвітлено по одержанню повної цілісної суми. Наказується слати чеками або поштовыми переказами:

■ СВОБОДА, 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07308.

## У НАШІЙ КНИЖАРНІ МОЖНА НАБУТИ:

**Валентин Сімацій:**

**Студентські Часи \$3.00**  
**Спогади Богданівця \$1.00**

**СВОБОДА**

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Мирон Сурмач

## 6976. ТАРЗАН ВІНІВАС В УНВОЛА.



Настав „момент правди“, зан востромляе ніж поміж локатки — аж по самий дерде боряться з биками! Тар- жак!

**MALE**  
**MECHANIC**  
We will train you if you are handy with tools, knowledge of electricity and plumbing. Steady work plus overtime. Year around. Union benefits. Driver license.  
(215) 497-3005  
10 A.M. to 2 P.M.

**DRIVER SALESMAN**  
Syrups Co. — 2 cylinders. Good earnings, plus overtime. 6 days. Union benefits.  
(215) 497-3005  
10 A.M. to 2 P.M.

**WELDER**  
MIG. WITH EXPERIENCE  
Starting rate \$4.25, excellent company benefits, call:  
**HABERLE'S WELDING AND FABRICATION**  
215-723-8862

**MESH MACHINES**, operators & helpers wanted. Steady employment, good wages, many fringe benefits. Apply in person.  
Natl Wire of N.J.  
Bldg. 98, Olds Federal Shipyard Kearny, N.J.

**HEAVY EQUIPMENT OPERATORS NEEDED**  
Due to increased activities in the heavy equipment construction industry new men are earning \$8.00 to \$11.00 an hour. Experience not necessary! Will train! If you like working outdoors and would like to move into the high income bracket, call:  
317-852-3321  
or write:  
Roads and Lands  
5140 S. Madison Ave., Suite 5 Indianapolis, Indiana 46227

## REAL ESTATE

**ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ**  
ВУДИНОК, БЕЗНЕС, ЗЕМЛЮ згоряєтесь до **УПАДІВНОГО ФОРМУ**  
**GEMINI REAL ESTATE CO.**  
82 Second Avenue  
New York, N.Y. Tel.: 477-8400

**CYPRESS HILLS \$36,500**  
Sacrifice to clear estate — **LARGE 2 FAMILY ATTACHED HOUSE**  
Excellent condition. Vacant. 220 electric, brass plumbing, appliances, pretty gardens. No FHA or VA.  
Call owner (516) 328-8818

**APARTMENT HOUSE FOR SALE**  
St. Mark's Place, Manhattan. Beautiful tree lined street, 5 story walk-up, complete tile bath, marble stairs, oil heat. Rent \$15,500. Price \$100,000. Terms.  
Dominic Paccione, OR 7-7120

## Різне

**ROMAN PARCEL SERVICE**  
141 2nd Ave., New York City  
Tel.: (212) 475-7430  
ВИСЛАВ ПАЧКИ 3 ОДЯГОМ І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО ООСР. Маємо на складі все потрібне до вислави. Послано також РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ, АВТА, МОТОЦИКЛИ, ХОЛОДИЛЬНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Урядові години: від понед. до п'ятниці 8:30-5:00 ает., в суботу 8:30-5:00. В неділю і свята до 2-го вересня 1973 року — зазирте.

**4 ROOMS HOUSEKEEPING COTTAGE**  
Extra large pool, 2 miles from Souziviaka. Aug. and Labor Day weekend vacancy. Reasonable.  
**JENNIE BROOK COTTAGES**  
Wawarsing, N.Y.  
(914) 647-6132

**ДВІ КІМНАТИ І КУХНЯ**  
для старшого пана, пані, біля Джорнал Сіаер. Телефонувати по 7-й год.  
(201) 798-0099.

## Business Opportunity

Modern 44 Unit Motel  
Olympic pool, 3 acres, nice view Asking \$375,000 — \$100,000 down. Also Restaurant & Cocktail Lounge. Fronts Route 209. Busy operation asking \$225,000.  
**THE COUNTRY AGENCY**  
129 Main St. Ellenville, N.Y. 814-847-6200

**Вступайте в члены УНСоюзу!**

## Funeral Directors

**Theodore WOLININ, Inc.**  
Директор  
Похоронного Завоудина  
125 East 7th Street  
NEW YORK, N.Y. 10009  
Tel.: GR 6-1467  
СОЦІАЛНА ОБСЛУГА

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
**УКР. ПОХОРОННИК**  
Займається похоронними в БРОНХ, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ  
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА  
**PETER JAREMA**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y.  
ORegon 4-2568

**SINKOWSKY FUNERAL SERVICE**  
3862 Boston Rd.  
NEW YORK, N.Y. 10009  
Tel.: 883-9475  
Директор **НОСКО-СЕНКОВСЬКИЙ**  
Займається похоронними в БРОНХ, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ. Похорони по мінімальним цінам.

**НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME**  
Completely AIR CONDITIONED  
Займається похоронними в центрі NEW JERSEY.  
Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські та польські. У випадку смерті в родині, клієнта, як в дещо, так і в нощі.

**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street (cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131

**НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME**  
Completely AIR CONDITIONED  
Займається похоронними в центрі NEW JERSEY.  
Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські та польські. У випадку смерті в родині, клієнта, як в дещо, так і в нощі.

**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street (cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131

**НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME**  
Completely AIR CONDITIONED  
Займається похоронними в центрі NEW JERSEY.  
Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські та польські. У випадку смерті в родині, клієнта, як в дещо, так і в нощі.

**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street (cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131

**НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME**  
Completely AIR CONDITIONED  
Займається похоронними в центрі NEW JERSEY.  
Ціни приступні для всіх. Обслуговує чеські та польські. У випадку смерті в родині, клієнта, як в дещо, так і в нощі.

**WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager**  
129 Grand Street (cor. Warren Street)  
Jersey City, N.J. 07302  
HEnderson 4-5131

# A girl can dream, can't she?



This time you're absolutely going to save something out of your paycheck. But, then, you really do need that pantsuit, a new coat and, of course, that perfume Eric likes so much.

Before you know it, the money's gone... and all you've got saved are your dreams.

That's why the Payroll Savings Plan is such a good idea for a single girl. When you join, an amount you specify is set aside from your check and used to buy U.S. Savings Bonds. And, it's all done before you get your check—so you can't help

but save. U.S. Savings Bonds. To help you save more than dreams.

Bald by Ukrainian National Association, Inc. and "Svoboda" Ukrainian Daily